

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1967 Nr. 167

A. TITEL

*Overeenkomst betreffende in hoofdzaak de chemische produkten en
streckende tot aanvulling van het Protocol van Genève (1967)
behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende
Tarieven en Handel, met Aanhangsels;
Genève, 30 juni 1967*

B. TEKST ¹⁾**Agreement relating principally to chemicals, supplementary to the
Geneva (1967) Protocol to the General Agreement on
Tariffs and Trade**

The Governments of the Kingdom of Belgium (hereinafter referred to as Belgium), the French Republic (hereinafter referred to as France), the Italian Republic (hereinafter referred to as Italy), the Swiss Confederation (hereinafter referred to as Switzerland), the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as the United Kingdom), the United States of America (hereinafter referred to as the United States), and the European Economic Community,

Being desirous of exchanging further tariff and other concessions under the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the General Agreement) additional to those under the Geneva (1967) Protocol to the General Agreement (hereinafter referred to as the Protocol), principally with respect to chemicals,

Have, through their representatives, agreed as follows:

PART I**General****Article 1***Conditions of Entry into Force*

(a) *Elimination of American Selling Price system.* In order that the United States may obtain the benefits of the tariff concessions on chemicals and other articles and the concessions on non-tariff barriers, provided for in Parts III, IV and V of this Agreement, additional to the concessions it will obtain under the Protocol, the President of the United States undertakes to use his best efforts to obtain promptly

1) De tekst van de Overeenkomst was als Bijlage B gehecht aan en werd geauthentiseerd door de op 30 juni 1967 te Genève mede voor het Koninkrijk der Nederlanden ondertekende Slotakte strekkende tot authenticatisatie van de resultaten van de van 1964 tot 1967 onder auspiciën van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel gehouden Conferentie van handelsbesprekingen (zie voor de tekst *Trb.* 1967, 160, rubriek J).

Niet afgedrukt zijn de bij de Overeenkomst behorende Aanhangsels A (tarieflijst XX - de Verenigde Staten van Amerika), B (bijzondere Amerikaanse tariefposten), C (tarieflijst XX - de Verenigde Staten van Amerika), D (tarieflijst XX - de Verenigde Staten van Amerika), E (bijzondere tariefposten van de Europese Economische Gemeenschap) en F (bijzondere tariefposten van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland). Vergelijk voor deze tarieflijsten *Trb.* 1967, 160, rubriek J.

Accord concernant principalement les produits chimiques, additionnel au Protocole de Genève (1967) annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Les gouvernements du Royaume de Belgique (dénommé ci-après la Belgique), des Etats-Unis d'Amérique (dénommé ci-après les Etats-Unis), de la République française (dénommé ci-après la France), de la République italienne (dénommé ci-après l'Italie), du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (dénommé ci-après le Royaume-Uni), de la Confédération suisse (dénommé ci-après la Suisse), et la Communauté économique européenne,

Désireux d'échanger dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommé ci-après l'Accord général) des concessions additionnelles, tarifaires et autres, en plus de celles qui sont reprises dans le Protocole de Genève (1967) annexé à l'Accord général (dénommé ci-après le Protocole), principalement en ce qui concerne les produits chimiques,

Sont convenus, par l'intermédiaire de leurs représentants, des dispositions qui suivent:

PREMIÈRE PARTIE

Dispositions générales

Article premier

Conditions d'entrée en vigueur

a) *Abrogation du système du prix de vente américain.* Afin que les Etats-Unis puissent bénéficier des concessions tarifaires relatives aux produits chimiques et à d'autres articles, ainsi que des concessions portant sur des obstacles non tarifaires qui sont stipulées dans les Troisième, Quatrième et Cinquième Parties du présent Accord et qui s'ajoutent aux concessions qu'ils obtiendront en vertu du

such legislation as is necessary to enable the United States to eliminate the American Selling Price system of valuation, as provided in Part II of this Agreement, and to give effect to the other provisions of that Part.

(b) *Entry into force.* This Agreement shall enter into force for all the parties hereto on the first day of the first calendar quarter which is at least thirty days after the day on which the United States has notified the Director-General of the General Agreement, in writing, that such legislation has been enacted: *Provided*, that this Agreement shall enter into force no earlier than the day on which Schedule XX to the Protocol becomes a Schedule to the General Agreement, nor any later than 1 Januari 1969, unless otherwise agreed by all the parties hereto.

PART II
United States
SUB-PART A
Chemicals
Article 2

Elimination of American Selling Price System

(a) *Explanation*¹). This Article provides for the elimination of the American Selling Price system of valuation (see Sections 402(e) and 402a(g) of the Tariff Act of 1930 (19 U.S.C. (1964), 1401a(e) and 1402(g)) as the basis for determining dutiable value in the case of certain chemicals, provided for in Schedule XX (United States), Part I, annexed to the Protocol (hereinafter referred to as Schedule XX), Section 4, Chapter 1. This is accomplished by the deletion of Notes 4 and 5 from Chapter 1, which provide for use of the American Selling Price system for such articles. In addition, a new Note 4 is inserted providing for use of normal methods of valuation therefor (Section 402(a) through (d) of the Tariff Act of 1930 (19 U.S.C. (1964) 1401a(a) through (d)).

(b) *Amendments.* Upon the entry into force of this Agreement, Schedule XX, Section 4, Chapter 1, shall be amended by striking out Notes 4 and 5 thereto, and by inserting in lieu thereof:

“4. The ad valorem rates provided for in this Chapter shall be based upon the methods of valuation provided for in Section 402(a) through (d) of the Tariff Act of 1930 (19 U.S.C. (1964) 1401a(a) through (d)).”

¹) As provided in Article 11, this and all other explanations set out in this Agreement have no legal force or effect whatsoever.

Protocole, le Président des Etats-Unis s'engage à consacrer ses meilleurs efforts à obtenir promptement l'adoption de la législation nécessaire pour permettre aux Etats-Unis d'abroger le système d'évaluation au prix de vente américain, ainsi qu'il est prévu dans la Deuxième Partie du présent Accord, et pour donner effet aux autres dispositions de ladite Partie.

b) *Entrée en vigueur.* Le présent Accord entrera en vigueur pour tous ceux qui y seront parties le premier jour du premier trimestre civil s'ouvrant trente jours au moins après le jour où les Etats-Unis auront notifié par écrit au Directeur général de l'Accord général que la législation susmentionnée a été promulguée; toutefois, le présent Accord entrera en vigueur au plus tôt le jour où la Liste XX annexée au Protocole deviendra Liste annexée à l'Accord général et au plus tard le 1er janvier 1969, sauf disposition contraire convenue par toutes les parties au présent Accord.

DEUXIÈME PARTIE

Etats-Unis

SECTION A

Produits chimiques

Article 2

Abrogation du système du prix de vente américain

a) *Explication* ¹⁾. Le présent article prévoit l'abrogation du système d'évaluation au prix de vente américain (voir les articles 402 e) et 402a g) de la Loi tarifaire de 1930 (19 U.S.C. (1964), 1401a e) et 1402 g)) comme base de détermination de la valeur imposable dans le cas de certains produits chimiques mentionnés à la section 4, chapitre 1, de la Première Partie de la Liste XX (Etats-Unis) annexée au Protocole (dénommée ci-après la Liste XX). Cette abrogation est effectuée par la suppression, au chapitre 1, des notes 4 et 5 qui prévoient l'application du système du prix de vente américain pour l'évaluation de ces articles. En outre, il est inséré une nouvelle note 4 prévoyant l'utilisation à cette fin des méthodes normales d'évaluation (article 402 a) à d) de la Loi tarifaire de 1930 (19 U.S.C. (1964), 1401a a) à d)).

b) *Amendements.* A l'entrée en vigueur du présent Accord, le chapitre 1 de la section 4 de la Liste XX sera modifié par la suppression des notes 4 et 5 et leur remplacement par le texte suivant:

„4. Les taux ad valorem prévus dans le présent chapitre seront fondés sur les méthodes d'évaluation prévues à l'article 402, alinéas a) à d), de la Loi tarifaire de 1930 (19 U.S.C. (1964) 1401a, alinéas a) à d)).”

1) Ainsi qu'il est stipulé à l'article 11, cette explication et toutes les autres explications semblables du présent Accord sont sans valeur ni effet du point de vue juridique.

Article 3

Substitution of Converted Concessions

(a) *Explanation.* This Article removes from Schedule XX the original concessions on chemicals provided for in Units B and C of Chapter 1 of Section 4, which are based on the American Selling Price system, and replaces them with the substitute converted concessions, set forth in Appendix A, with concession rates based on normal methods of valuation. In addition, this Article removes Note 6 from Chapter 1, Unit C, which provides that specific duties on certain dyes shall be based on standards of strength, since the substitute converted concessions on these dyes involve only ad valorem rates of duty.

(b) *Amendments.* Upon the entry into force of this Agreement, Schedule XX, Section 4, Chapter 1, shall be amended by striking out Units B and C (original concessions), and by inserting in lieu thereof Units B and C in Appendix A to this Agreement (substitute converted concessions) which omit Note 6 of Unit C.

Article 4

Further Tariff Reductions

(a) *Explanation.* This Article provides for the following tariff concessions by the United States on certain chemicals and other articles, not covered by Article 3, in return for the concessions provided for herein by the other parties to this Agreement:

(i) paragraph (b)(i) of this Article repeals General Note 3(f) of Schedule XX, which provides that, in the absence of the additional concessions by the other parties to this Agreement, the United States will interrupt the staging of concessions on certain chemicals and other articles so that such concessions do not exceed two fifths of each reduction to the full concession rate. With respect to such articles, as they are identified by item numbers in Appendix B to this Agreement, the United States is prepared to make the remaining three fifths of such reduction in return for the additional concessions from the other parties, and

(ii) paragraph (b)(ii) of this Article amends Schedule XX by deleting original concessions on certain additional chemicals and other articles and substituting therefor concessions which provide for full concession rates, constituting reductions in excess of 50 per cent set forth in Appendix C to this Agreement.

Article 3

Substitution des concessions converties

a) *Explication.* Le présent article supprime de la Liste XX les concessions originales relatives aux produits chimiques qui sont prévues aux lettres B et C du chapitre 1 de la section 4 et qui sont fondées sur le système du prix de vente américain, pour leur substituer les concessions converties de remplacement reprises à l'appendice A, avec des taux de concession fondés sur les méthodes normales d'évaluation. En outre, le présent article supprime du chapitre 1, lettre C, la note 6 qui prévoit que les droits spécifiques sur certains colorants seront fondés sur des normes de force, étant donné que les concessions converties de remplacement sur ces colorants ne comportent que des droits ad valorem.

b) *Amendements.* A l'entrée en vigueur du présent Accord, le chapitre 1 de la section 4 de la Liste XX sera modifié par la suppression des lettres B et C (concessions originales) et leur remplacement par les lettres B et C de l'appendice A du présent Accord (concessions converties de remplacement) où la note 6 de la lettre C est omise.

Article 4

Réductions tarifaires additionnelles

a) *Explication.* Le présent article stipule les concessions tarifaires ci-après qui seront octroyées par les Etats-Unis sur certains produits chimiques et d'autres articles non visés par l'article 3, en échange des concessions dont l'octroi par les autres parties au présent Accord est prévu par ledit Accord:

i) alinéa i) du paragraphe b) du présent article abroge l'alinéa f) de la note générale 3 de la Liste XX qui prévoit qu'en l'absence des concessions additionnelles des autres parties au présent Accord, les Etats-Unis interrompent la mise en vigueur échelonnée des concessions sur certains produits chimiques et autres articles de façon que ces concessions ne dépassent pas deux cinquièmes de la réduction nécessaire pour réaliser l'intégralité du taux concédé. En ce qui concerne ces articles, qui sont identifiés par les numéros des positions indiqués à l'appendice B du présent Accord, les Etats-Unis sont disposés à effectuer les trois autres cinquièmes de cette réduction en échange des concessions additionnelles des autres parties au présent Accord;

ii) l'alinéa ii) du paragraphe b) du présent article modifie la Liste XX par la suppression des concessions originales relatives à certains produits chimiques additionnels et autres articles et leur remplacement par des concessions qui prévoient des taux pleins de concessions constituant des réductions de plus de 50 pour cent qui sont reprises à l'appendice C du présent Accord.

(b) *Amendments.* Upon the entry into force of this Agreement, Schedule XX shall be amended:

(i) by striking out General Note 3(f); this repeals, as of the effective date of the amendment, the provision for interruption of the staging of the concessions provided for in the items listed in Appendix B; and after such date the effectiveness of such concessions (including any further staging thereof) shall be governed by the provisions of General Note 3, computing any relevant time periods from the effective date of the original concessions, as though there had been no provision for interruption of staging, and

(ii) by striking out the rate in each item in Schedule XX (original concession) which has the same item number as an item set forth in Appendix C, and in each case inserting in lieu thereof the rate in such item in Appendix C (substitute concession exceeding 50 per cent).

SUB-PART B

Staging of Substitute Concessions

Article 5

Co-ordination of Staging

(a) *Explanation.* This Article provides for the staging of the substitute converted concessions provided for in Appendix A and of the substitute concessions exceeding 50 per cent provided for in Appendix C. It does so by inserting a new General Note 3(f) in Schedule XX and by adding a new Annex I-A to that Schedule. New General Note 3(f) assimilates the staging of the substitute concessions with the staging of the original concessions for which they are substituted. Although rates will be changed by the amendment, the time periods and relative amounts of reduction in effect on any day after the entry into force of this amendment will be the same for the substitute concessions as they would have been for the original concessions. Appendix D to this Agreement, which contains the new Annex I-A to Schedule XX, sets forth, for both kinds of substitute concessions, rates applicable during the first, second, third, and fourth years of staging, computed from the date of the original concessions.

(b) *Amendments.* Upon the entry into force of this Agreement, Schedule XX shall be amended:

(i) by striking out "paragraphs (d)(ii) and (f)" in the first sentence of General Note 3(a), and by inserting in lieu thereof "paragraph (d)(ii)",

b) *Amendements.* A l'entrée en vigueur du présent Accord, la Liste XX sera modifiée:

i) par la suppression de l'alinéa f) de la note générale 3; cette suppression abroge, à compter de la date où l'amendement devient effectif, la disposition qui interrompt la mise en vigueur échelonnée des concessions prévues pour les positions reprises à l'appendice B; à partir de cette date, la mise en vigueur desdites concessions (y compris la poursuite de leur mise en vigueur échelonnée) sera régie par les dispositions de la note générale 3, en comptant les périodes à considérer à partir de la date d'application effective des concessions originales comme s'il n'y avait pas eu de dispositions prévoyant l'interruption de l'échelonnement;

ii) par la suppression du taux relatif à chaque position de la Liste XX (concession originale) qui porte le même numéro de position qu'une position reprise à l'appendice C et son remplacement dans chaque cas par l'insertion du taux prévu pour ladite position à l'appendice C (concession de remplacement dépassant 50 pour cent).

SECTION B

Mise en vigueur échelonnée des concessions de remplacement

Article 5

Coordination de l'échelonnement

a) *Explication.* Cet article prévoit la mise en vigueur échelonnée des concessions converties de remplacement stipulées à l'appendice A et des concessions de remplacement dépassant 50 pour cent stipulées à l'appendice C en insérant une nouvelle note générale 3 f) dans la Liste XX et en ajoutant une nouvelle annexe I-A à cette Liste. La nouvelle note générale 3 f) assimile l'échelonnement des concessions de remplacement à celui des concessions originales auxquelles elles sont substituées. Bien que les taux doivent être modifiés par l'amendement, les périodes et les montants relatifs de réduction en vigueur à une date quelconque après l'entrée en vigueur de cet amendement seront, pour les concessions de remplacement, ce qu'ils auraient été pour les concessions originales. L'appendice D du présent Accord, qui contient la nouvelle annexe I-A de la Liste XX, énonce, pour les deux sortes de concessions de remplacement, les taux applicables pendant les première, deuxième, troisième et quatrième années de la période d'échelonnement, calculés à partir de la date des concessions originales.

b) *Amendements.* A l'entrée en vigueur du présent Accord, la Liste XX sera modifiée comme suit:

i) les mots „paragraphes d) ii) et f)“ qui figurent dans la première phrase de la note générale 3 a) seront remplacés par les mots „paragraphe d) ii)“;

(ii) by striking out "In the case of each staged rate," in General Note 3 (b), and by inserting in lieu thereof:

"Special provisions regarding rates in Section 4, Chapter 1, Units B and C, and regarding rates followed by three asterisks are set forth in paragraph (f) of this Note. In the case of each other rate which is a staged rate,"

(iii) by inserting the following new paragraph (f) in General Note 3:

"(f) This paragraph relates to the staging of full concession rates inserted in this Schedule by the Agreement Relating Principally to Chemicals, Supplementary to the Geneva (1967) Protocol to the General Agreement. In the case of any such rate in this Schedule which is followed by two asterisks, the full concession rate becomes effective on the day on which Schedule XX is amended to include such rate. In the case of each full concession rate in Section 4, Chapter 1, Units B and C, and in the case of each full concession rate which is followed by three asterisks, the rates applicable during the first, second, third, and fourth years of staging are set forth in Annex I-A to this Schedule. The first, second, third, and fourth years of staging in that Annex coincide with corresponding years of staging of the original concession rates, i.e., they are computed for each converted rate from the effective date of the original concessions. Consequently, if a rate is inserted in Schedule XX on any day prior to 1 January 1969, the rate which becomes applicable on and after that day is the rate for the same stage, under the substitute concession, as the stage for the rate it replaces under the original concession. The rates for the substitute concession applicable during the subsequent stages, and the full concession rate therefor, will, as provided under such Annex and under paragraphs (a)(ii) and (d) of this note, become effective on the same day as was provided for such stages and such full concession rate under the original concession.", and

(iv) by inserting Annex I-A, which is contained in Appendix D to this Agreement, immediately following Annex I of Schedule XX.

ii) les mots „Dans le cas de chaque taux échelonné” qui figurent dans la note générale 3 b) seront remplacés par les mots suivants:

„Des dispositions spéciales concernant les taux de la section 4, chapitre 1, lettres B et C, et les taux suivis de trois astérisques sont énoncés au paragraphe f) de la présente note. Dans le cas de tout autre taux qui constitue un taux échelonné,”;

iii) le nouveau paragraphe f) suivant est inséré dans la note générale 3:

„f) Le présent paragraphe a trait à la mise en vigueur échelonnée des taux pleins de concession insérés dans la présente Liste par l'Accord concernant principalement les Produits chimiques, additionnel au Protocole de Genève (1967) annexé à l'Accord général. Dans le cas des taux de ce genre dans cette liste suivis de deux astérisques, le taux plein de concession prend effet au jour où la Liste XX est modifiée par l'introduction de ce taux. Dans le cas de chaque taux plein de concession figurant à la section 4, chapitre 1, lettres B et C, et dans le cas de chaque taux plein de concession suivi de trois astérisques, les taux applicables pendant les première, deuxième, troisième et quatrième années de la période d'échelonnement sont indiqués à l'annexe I-A de la présente Liste. Dans cette annexe, les première, deuxième, troisième et quatrième années de la période d'échelonnement coïncident avec les années correspondantes de la période de mise en vigueur échelonnée des taux des concessions originales; autrement dit, ils sont calculés, pour chaque taux converti, à partir de la date d'entrée en vigueur des concessions originales. En conséquence, si un taux est inséré dans la Liste XX à une date quelconque antérieure au 1er janvier 1969, le taux qui devient applicable dès cette date est le taux afférent à la phase de la mise en vigueur échelonnée de la concession de remplacement qui correspond à la phase d'application échelonnée du taux de la concession originale qu'il remplace. Les taux de la concession de remplacement applicables pendant les phases ultérieures et le taux plein de concession y afférent prendront effet, comme prévu dans cette annexe et dans les paragraphes a) ii) et d) de la présente note, le même jour que celui qui était prévu dans la concession originale pour ces phases et pour le taux plein de concession en question.”

iv) l'annexe I-A, contenue dans l'appendice D du présent Accord, est insérée immédiatement après l'annexe I de la Liste XX.

PART III

European Economic Community and Belgium, France, Italy

SUB-PART A

Chemicals

Article 6

Further Tariff Reductions

(a) *Explanation.* This Article amends Schedule XL (European Economic Community), Part 1, annexed to the Protocol (hereinafter referred to as Schedule XL), so as to provide for the further tariff concessions on chemicals and other articles granted by the European Economic Community under this Agreement, in return for the additional concessions provided for herein by the other parties to this Agreement. These further tariff concessions are provided for in Chapters 28 through 39 of Schedule XL and are subject to the following four General Rules:

(i) The first General Rule applies to those tariff items in Chapters 28 through 39 which are identified by the symbol "C₁" in the fourth column and which are subject to base rates of duty of less than 25 per cent ad valorem (or equivalent); the concessions on these rates consist of four tenths of each reduction to the final rate, which shall be made under the Protocol at the same time as the first two stages thereunder, and, upon the entry into force of this Agreement, the remaining six tenths of such reduction, which shall be made at the same time as the remaining stages under the Protocol.

(ii) The second General Rule applies to those tariff items in Chapters 28 through 39 which are identified by the symbol "C₂" and which are subject to base rates of duty of 25 per cent ad valorem (or equivalent) or more; the concessions on these rates consist of six tenths of each reduction to the final rate, which shall be made under the Protocol at the same time as the first three stages thereunder, and, upon entry into force of this Agreement, the remaining four tenths of such reduction, which shall be made at the same time as the remaining stages under the Protocol.

(iii) The third General Rule applies to those tariff items in Chapters 28 through 39 which are identified by the symbol "C₃" and with respect to which Switzerland has been the principal or a substantial supplier of the articles concerned to the European Economic Community; the concessions on these rates consist of seven tenths of each reduction to the final rate, which shall be made under the Protocol at the same time as the first four stages thereunder, and, upon entry into force of this Agreement, the remaining three tenths

TROISIÈME PARTIE

Communauté économique européenne, Belgique, France, Italie

SECTION A

Produits chimiques

Article 6

Réductions tarifaires additionnelles

a) *Explication.* Le présent article modifie la Liste XL (Communauté économique européenne), Première Partie, annexée au Protocole (ci-après dénommée Liste XL), de manière à stipuler les concessions tarifaires additionnelles octroyées sur des produits chimiques et d'autres articles, par la Communauté économique européenne aux termes du présent Accord, en échange des concessions additionnelles stipulées dans le présent Accord et octroyées par les autres parties audit Accord. Ces concessions tarifaires additionnelles sont prévues aux chapitres 28 à 39 inclus de la Liste XL et sont régies par les quatre règles générales suivantes:

i) La première règle générale s'applique aux positions tarifaires des chapitres 28 à 39 qui sont identifiées par le symbole „C₁” dans la quatrième colonne et qui sont passibles de taux de base de moins de 25 pour cent ad valorem (ou l'équivalent); les concessions sur ces taux consistent en une réduction de quatre dixièmes de la réduction nécessaire pour arriver au taux final, qui sera effectuée conformément au Protocole au moment des deux premières phases que celui-ci prévoit et, à l'entrée en vigueur du présent Accord, en une réduction des six autres dixièmes, qui sera effectuée au moment des phases restantes prévues par le Protocole.

ii) La deuxième règle générale s'applique aux positions tarifaires des chapitres 28 à 39 qui sont identifiées par le symbole „C₂” et qui sont passibles de taux de base de 25 pour cent ad valorem (ou l'équivalent) ou plus; les concessions sur ces taux consistent en une réduction de six dixièmes de la réduction nécessaire pour arriver au taux final, qui sera effectuée conformément au Protocole au moment des trois premières phases que celui-ci prévoit et, à l'entrée en vigueur du présent Accord, en une réduction des quatre autres dixièmes, qui sera effectuée au moment des phases restantes prévues par le Protocole.

iii) La troisième règle générale s'applique aux positions tarifaires des chapitres 28 à 39 qui sont identifiées par le symbole „C₃” et qui concernent des produits pour lesquels la Suisse est le principal fournisseur ou un fournisseur substantiel de la Communauté économique européenne; les concessions sur ces taux consistent en une réduction de sept dixièmes de la réduction nécessaire pour arriver au taux final, qui sera effectuée conformément au Protocole au moment des quatre premières phases que celui-ci prévoit et, à l'entrée en vigueur du

of such reduction, of which one tenth shall be added to the reduction made at the same time as the fourth stage and two tenths shall be made at the same time as the last stage under the Protocol.

(iv) The fourth General Rule applies to those tariff items in Chapters 28 through 39 which are identified by the symbol "C₄" and which are duty free; the concessions on these items consist of the binding of duty-free treatment which shall be made upon the entry into force of this Agreement.

The tariff items in Chapters 28 through 39 of Schedule XL for which concessions or other actions do not conform with any of the four General Rules, and tariff items in Chapters 28, through 39 of the tariff of the European Economic Community (other than items presently bound duty free), for which no concessions are made, are listed in Appendix E to this Agreement.

(b) *Amendments.* Upon the entry into force of this Agreement, Schedule XL shall be amended by striking out the seventh, eighth, ninth and tenth paragraphs under Section II of the General Notes at the beginning of this Schedule, and by striking out all the symbols C₁, C₂, C₃, and C₄ in Chapters 28 through 39, thereby rendering applicable the final rates in such Chapters.

SUB-PART B

Automobile Road Taxes

Article 7

High-Cylinder Capacity Engines

(a) *Explanation.* There follows the text of the undertaking relating to automobile road taxes on the part of Belgium, France, and Italy, in return for the additional concessions provided for herein by the other parties to this Agreement.

(b) *Undertaking.* Upon the entry into force of this Agreement, the Governments of Belgium, France, and Italy shall set in motion the necessary constitutional procedures in order to adjust the modalities of their automobile road taxes concerning either the progressivity of the taxes or the basis of the taxes, or both, so as to assure the absence of those elements of these taxes whose incidence is particularly heavy for vehicles having engines of a high-cylinder capacity.

présent Accord, en une réduction des trois autres dixièmes, dont un dixième sera ajouté à la réduction effectuée au moment de la quatrième phase prévue par le Protocole, et deux dixièmes effectués au moment de la dernière phase prévue par le Protocole.

iv) La quatrième règle générale s'applique aux positions tarifaires des chapitres 28 à 39 inclus qui sont identifiées par le symbole „C₄” et qui concernent des produits admis en franchise; les conditions relatives à ces positions consistent en la consolidation de l'admission en franchise qui interviendra à l'entrée en vigueur du présent Accord.

Les positions tarifaires des chapitres 28 à 39 inclus de la Liste XL pour lesquelles les concessions ou autres mesures ne cadrent pas avec l'une des quatre règles générales, ainsi que les positions tarifaires des chapitres 28 à 39 inclus du tarif de la Communauté économique européenne (autres que les positions tarifaires pour lesquelles l'admission en franchise des droits fait actuellement l'objet d'une consolidation) et sur lesquelles il n'est pas accordé de concessions, sont énumérées à l'appendice E du présent Accord.

b) *Amendements.* A l'entrée en vigueur du présent Accord, la Liste XL sera modifiée par la suppression des septième, huitième, neuvième et dixième paragraphes de la section II des notes générales qui figurent en tête de ladite Liste et par la suppression de tous les symboles C₁, C₂, C₃ et C₄ dans les chapitres 28 à 39 inclus, de manière à rendre applicables les taux finals stipulés dans ces chapitres.

SECTION B

Impôts sur la circulation des véhicules automobiles

Article 7

Moteurs de forte cylindrée

a) *Explication.* On trouvera ci-après le texte d'un engagement relatif aux impôts sur la circulation des véhicules automobiles souscrit par la Belgique, la France et l'Italie en échange des concessions additionnelles stipulées dans le présent Accord et octroyées par les autres parties audit Accord.

b) *Engagement.* A l'entrée en vigueur du présent Accord, les gouvernements de la Belgique, de la France et de l'Italie engageront les procédures constitutionnelles nécessaires pour ajuster les modalités de leurs impôts sur la circulation des véhicules automobiles en ce qui concerne soit la progressivité ou l'assiette de ces impôts, soit l'une et l'autre, de manière à assurer l'absence de ceux des éléments de ces impôts dont l'incidence est particulièrement lourde sur les véhicules à moteur de forte cylindrée.

PART IV
United Kingdom
SUB-PART A

Chemicals

Article 8

Further Tariff Reductions

(a) *Explanation.* This Article amends Schedules XIX (United Kingdom), Section A, Part I, annexed to the Protocol (hereinafter referred to as Schedule XIX), so as to provide for the further tariff concessions on chemicals and other articles granted by the United Kingdom under this Agreement, in return for the additional concessions provided for herein by the other parties to this Agreement. These further tariff concessions are provided for in Chapters 28 through 39 of Schedule XIX (in which concessions under the Protocol are enclosed in brackets and final concessions are without brackets) and are subject to the following four General Rules:

(i) The first General Rule applies to those tariff items in Chapters 28 through 38 which are subject to base rates of duty of less than 25 per cent ad valorem (or equivalent); the concessions on these rates consist of two fifths of each reduction to the final rate which shall be made under the Protocol at the same time as the first two stages thereunder, and, upon the entry into force of this Agreement, the remaining three fifths of such reduction which shall be made at the same time as the remaining stages under the Protocol.

(ii) The second General Rule applies to those tariff items in Chapters 28 through 38 which are subject to base rates of duty of 25 per cent ad valorem (or equivalent) or more; the concessions on these rates consist of reductions of 30 per cent, which shall be made under the Protocol at the same time as the first three stages thereunder, and, upon the entry into force of this Agreement, further reductions to a rate not greater than 12.5 per cent ad valorem, which shall be made at the same time as the remaining stages under the Protocol.

(iii) The third General Rule applies to those items in Chapters 28 through 38 which are identified by an asterisk; the concessions on these rates consist of reductions of 35 per cent, which shall be made under the Protocol at the same time as the first three or four stages thereunder, and, upon entry into force of this Agreement, further reductions to the final rate, which shall be made at the same time as the last two stages under the Protocol.

QUATRIÈME PARTIE

Royaume-Uni

SECTION A

Produits chimiques

Article 8

Réductions tarifaires additionnelles

a) *Explication.* Le présent article modifie la Liste XIX (Royaume-Uni), section A, Première Partie, annexée au Protocole (ci-après dénommée Liste XIX), de manière à prévoir les concessions tarifaires additionnelles octroyées sur les produits chimiques et d'autres articles par le Royaume-Uni aux termes du présent Accord, en échange des concessions additionnelles stipulées dans le présent Accord et octroyées par les autres parties audit Accord. Ces concessions tarifaires additionnelles sont stipulées aux chapitres 28 à 39 inclus de la Liste XIX (dans laquelle les concessions en vertu du Protocole sont mises entre parenthèses et où les concessions finales figurent sans parenthèses) et sont régies par les quatre règles générales suivantes:

i) La première règle générale s'applique aux positions tarifaires des chapitres 28 à 38 qui sont passibles de taux de base de moins de 25 pour cent ad valorem (ou l'équivalent); les concessions sur ces taux consistent en une réduction de deux cinquièmes de la réduction nécessaire pour arriver au taux final, qui sera effectuée conformément au Protocole au moment des deux premières phases que celui-ci prévoit et, à l'entrée en vigueur du présent Accord, en une réduction des trois autres cinquièmes, qui sera effectuée au moment des phases restantes prévues par le Protocole.

ii) La deuxième règle générale s'applique aux positions tarifaires des chapitres 28 à 38 qui sont passibles de taux de base de 25 pour cent ad valorem (ou l'équivalent) ou plus; les concessions sur ces taux consistent en des réductions de 30 pour cent, qui seront effectuées conformément au Protocole au moment des trois premières phases que celui-ci prévoit et, à l'entrée en vigueur du présent Accord, en autres réductions pour arriver à un taux ne dépassant pas 12,5 pour cent ad valorem, qui seront effectuées au moment des phases restantes prévues par le Protocole.

iii) La troisième règle générale s'applique aux positions tarifaires des chapitres 28 à 38 qui sont identifiées par un astérisque; les concessions sur ces taux consistent en des réductions de 35 pour cent qui seront effectuées conformément au Protocole au moment des trois ou quatre premières phases que celui-ci prévoit et, à l'entrée en vigueur du présent Accord, en des réductions additionnelles afin d'arriver au taux final, qui seront effectuées au moment des deux dernières phases prévues par le Protocole.

(iv) The fourth General Rule applies to the tariff items in Chapter 39 the concessions on these items under the Protocol consist of reductions in those base rates which are equal to, or higher than, the base rates on the same items in Chapter 39 of Schedule XL of the European Economic Community, and these reductions shall be made under the Protocol in accordance with the first or second General Rule, whichever is applicable; no concessions (indicated by empty brackets) shall be made under the Protocol on base rates which are lower than the base rates on the same items in Chapter 39 of Schedule XL; the concessions under this Agreement consist of reductions or further reductions to the final rates on the same items in Chapter 39 of Schedule XL, which shall be made at the same time as the remaining stages under the Protocol, and of bindings of base rates which are not higher than the final rates on the same items in Chapter 39 of Schedule XL.

The tariff items in Chapters 28 through 39 of Schedule XIX (other than items to be bound duty free) for which concessions do not satisfy the conditions of any of these four General Rules, and items in Chapters 28 through 39 of the United Kingdom's tariff, other than items presently bound duty free, for which no concessions are made, are listed in Appendix F to this Agreement.

(b) *Amendments.* Upon the entry into force of this Agreement, Schedule XIX shall be amended –

(i) by striking out the note at the beginning of Schedule XIX which deals exclusively with Chapters 28 through 39, and

(ii) by striking out in Chapters 28 through 39 all the brackets and bracketed rates in the fourth column, thereby rendering applicable the final rates provided for in that column.

SUB-PART B

Unmanufactured Tobacco

Article 9

Reduction of Preference Margin in Revenue Duty

(a) *Explanation.* This Article amends Schedule XIX so as to insert therein the note set forth below. By the terms of this note, the United Kingdom will reduce by approximately 25 per cent the margin of Commonwealth preference in the revenue duty on unmanufactured

iv) La quatrième règle générale s'applique aux positions tarifaires du chapitre 39; les concessions sur ces positions stipulées dans le Protocole consistent en des réductions des taux de base égaux ou supérieurs aux taux de base des mêmes positions du chapitre 39 de la Liste XL de la Communauté économique européenne, qui seront effectuées conformément au Protocole suivant la première ou la deuxième règle générale, selon le cas; aucune concession (indiquée par un blanc entre parenthèses) ne sera effectuée en vertu du Protocole en ce qui concerne les taux de base inférieurs aux taux de base des mêmes positions du chapitre 39 de la Liste XL; les concessions octroyées en vertu du présent Accord consistent en réductions ou réductions additionnelles nécessaires pour arriver aux taux finals afférents aux mêmes positions du chapitre 39 de la Liste XL, qui seront effectuées au moment des autres phases prévues par le Protocole, et en consolidations des taux de base qui ne sont pas supérieurs aux taux finals afférents aux mêmes positions du chapitre 39 de la Liste XL.

Les positions tarifaires des chapitres 28 à 39 inclus de la Liste XIX (autres que celles qui feront l'objet d'une consolidation de l'admission en franchise des droits), pour lesquelles les concessions ne remplissent pas les conditions stipulées par l'une de ces quatre règles générales, ainsi que les positions tarifaires des chapitres 28 à 39 inclus du tarif du Royaume-Uni, autres que les positions tarifaires pour lesquelles l'admission en franchise des droits fait actuellement l'objet d'une consolidation, et sur lesquelles il n'est pas accordé de concessions, sont énumérées à l'appendice F du présent Accord.

b) *Amendements.* A l'entrée en vigueur du présent Accord, la Liste XIX sera modifiée:

i) par suppression de la note qui figure en tête de la Liste XIX et qui concerne exclusivement les chapitres 28 à 39 inclus;

ii) par suppression dans les chapitres 28 à 39 inclus de toutes les parenthèses et droits indiqués entre parenthèses dans la quatrième colonne, de manière à rendre applicables les taux finals stipulés dans cette colonne.

SECTION B

Tabac non fabriqué

Article 9

Réduction de la marge de préférence dans le droit à caractère fiscal

a) *Explication.* Le présent article modifie la Liste XIX en y insérant la note ci-après. Aux termes de cette note, le Royaume-Uni réduira d'environ 25 pour cent la marge de préférence du Commonwealth du droit à caractère fiscal qui frappe le tabac non fabriqué,

tobacco, in return for the additional concessions provided for herein by the other parties to this Agreement.

(b) *Amendments.* Upon, or on the earliest practicable date following, the entry into force of this Agreement, the following note, which deals with unmanufactured tobacco provided for in tariff item 24.01 and which replaces any note relating to such articles in any prior Schedule XIX, shall be inserted after tariff item ex 23.07 in Schedule XIX:

Note. 1. Whenever the ordinary most-favoured-nation customs duty chargeable on unmanufactured tobacco containing 10 per cent or more by weight of moisture –

“(a) is not more than £ 1.15s.6d. per pound, that duty shall not exceed the preferential duty by more than 9d. per pound, or

“(b) is more than £ 1.15s.6d. per pound but not more than £ 2.5s.2d. per pound, that duty shall not exceed the preferential duty by more than 11d. per pound, or

“(c) is more than £ 2.5s.2d. per pound, that duty shall not exceed the preferential duty by more than 1s.2d. per pound.

“2. The ordinary most-favoured-nation customs duty chargeable on unmanufactured tobacco containing less than 10 per cent by weight of moisture shall not exceed the preferential duty by more than 1s.3½d. per pound.”

PART V

Switzerland

Article 10

Prepared Fruit

(a) *Explanation.* This Article amends Schedule LIX (Switzerland), Part 1, annexed to the Protocol (hereinafter referred to as Schedule LIX) so as to insert therein the note set forth below. By the terms of this note, Switzerland shall assure that prepared or preserved fruits provided for in tariff item 2006 shall be free from restrictions by reason of the presence of corn syrup, in return for the additional concessions provided for herein by the other parties to this Agreement.

(b) *Amendments.* Upon the entry into force of this Agreement, the following note shall be inserted after item 2006 in Schedule LIX:

en échange des concessions additionnelles stipulées dans le présent Accord et octroyées par les autres parties audit Accord.

b) *Amendement.* A l'entrée en vigueur du présent Accord ou le plus tôt possible après cette date, la note ci-après, qui se rapporte au tabac non fabriqué de la position tarifaire n° 24.01 et qui remplace toute note relative à ces articles dans toute Liste XIX antérieure, sera insérée dans la Liste XIX après la position tarifaire ex 23.07.

„*Note.* 1. Dans tous les cas où le droit de douane ordinaire de la nation la plus favorisée applicable au tabac non fabriqué contenant en poids 10 pour cent ou plus d'humidité –

„a) n'est pas supérieur à £ 1.15sh.6p. par livre-poids, le droit ne devra pas dépasser le droit préférentiel de plus de 9p. par livre-poids;

„b) est supérieur à £ 1.15sh.6p. par livre-poids, mais ne dépasse pas £ 2.5sh.2p. par livre-poids, le droit ne devra pas dépasser le droit préférentiel de plus de 11p. par livre-poids;

„c) est supérieur à £ 2.5sh.2p. par livre-poids, le droit ne devra pas dépasser le droit préférentiel de plus de 1sh.2p. par livre-poids.

„2. Le droit de douane ordinaire de la nation la plus favorisée applicable au tabac non fabriqué contenant en poids moins de 10 pour cent d'humidité ne devra dépasser le droit préférentiel de plus de 1sh.3½p. par livre-poids.”

CINQUIÈME PARTIE

Suisse

Article 10

Fruits préparés

a) *Explication.* Le présent article modifie la Liste LIX (Suisse), Première Partie, annexée au Protocole (ci-après dénommée Liste LIX) en y insérant la note reproduite ci-après. Aux termes de cette note, la Suisse, en échange des concessions additionnelles stipulées dans le présent Accord et octroyées par les autres parties audit Accord, fera en sorte que les fruits préparés ou conservés de la position tarifaire n° 2006 soient exempts de restrictions appliquées en raison de la présence de sirop de glucose.

b) *Amendement.* A l'entrée en vigueur du présent Accord, la note suivante sera insérée dans la Liste LIX, après la position n° 2006:

"Note: Imports of prepared or preserved fruits under tariff item 2006 shall be free of any restrictions imposed by reason of the presence of corn syrup."

PART VI

Final Provisions

Article 11

Significance of Explanations

The explanations set out in this Agreement are intended for convenience only in referring to the amendments and undertaking and have no legal force or effect whatsoever.

Article 12

Signature and Acceptance

This Agreement shall be open for acceptance, by signature or otherwise, from 30 June until 31 December 1967, by the Governments of Belgium, France, Italy, Switzerland, the United Kingdom, the United States and by the European Economic Community, and if accepted by all those Governments and the European Economic Community by the latter date it shall enter into force in accordance with the provisions of Article 1(b).

Article 13

Deposit with Director-General

This Agreement shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES who shall promptly furnish a certified copy thereof, and a report of the notification received by him pursuant to Article 1(b) of this Agreement, to each contracting party to the General Agreement and to the European Economic Community.

Article 14

Registration with United Nations

This Agreement shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this thirtieth day of June one thousand nine hundred and sixty-seven, in a single copy, in the English and French languages, except as otherwise specified with respect to appendices hereto, both texts being authentic.

„Note: Les importations de fruits préparés ou conservés de la position tarifaire n° 2006 seront exemptes de toute restriction appliquée en raison de la présence de sirop de glucose.”

SIXIÈME PARTIE

Dispositions finales

Article 11

Portée juridique des explications

Les explications que contient le présent Accord n'y figurent que pour la commodité des références aux amendements et à l'engagement et sont sans valeur ni effet du point de vue juridique.

Article 12

Signature et acceptation

Le présent Accord sera ouvert, du 30 juin 1967 au 31 décembre 1967, à l'acceptation, par signature ou d'autre manière, des gouvernements de la Belgique, des Etats-Unis, de la France, de l'Italie, du Royaume-Uni et de la Suisse, ainsi que de la Communauté économique européenne. S'il a été accepté par tous les gouvernements susmentionnés et la Communauté économique européenne à la dernière date mentionnée, il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article premier, alinéa b).

Article 13

Dépôt auprès du Directeur général

Le présent Accord sera déposé auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES qui remettra sans retard à chaque partie contractante à l'Accord général et à la Communauté économique européenne une copie certifiée conforme du présent Accord et un rapport sur la notification qu'il aura reçue conformément à l'article premier, alinéa b), du présent Accord.

Article 14

Enregistrement par les Nations Unies

Le présent Accord sera enregistré conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

FAIT à Genève, le trente juin mil neuf cent soixante-sept, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise sauf autre disposition stipulée en ce qui concerne les Appendices ci-joints au présent Accord, les deux textes faisant également foi.

De Overeenkomst is overeenkomstig haar artikel 12 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten en volkenrechtelijke organisaties:

België ¹⁾	30 juni 1967
de Europese Economische Gemeenschap ²⁾	30 juni 1967
Frankrijk ¹⁾	30 juni 1967
Italië ¹⁾	30 juni 1967
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	30 juni 1967
de Verenigde Staten van Amerika	30 juni 1967
Zwitserland ¹⁾	30 juni 1967

1) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.

2) Ondertekening onder voorbehoud van sluiting.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge haar artikel 12 in werking treden wanneer dezelve door België, Frankrijk, Italië, de Verenigde Staten van Amerika, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en Zwitserland, alsmede door de Europese Economische Gemeenschap, is aanvaard en wanneer is voldaan aan de voorwaarden gesteld in haar artikel 1 (b).

J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze Overeenkomst sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 160. Van het op 8 februari 1965 te Genève tot stand gekomen Protocol tot wijziging van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel door invoeging in die Overeenkomst van een Deel IV met betrekking tot handel en ontwikkeling zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 87. Zie ook *Trb.* 1967, 164.

Van het eveneens op 30 juni 1967 tot stand gekomen Protocol van Genève (1967) behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, tot aanvulling van welk Protocol de onderhavige Overeenkomst strekt, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1967, 166.

Van het op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welke Gemeenschap onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 104. Vergelijk ook *Trb.* 1965, 130 en *Trb.* 1967, 97.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welk Handvest in artikel 14 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 3.

Uitgegeven de *achtste* november 1967.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.